



# வாய்ப்பு குறைந்த மக்களுக்கான NSW சுகாதார நடமாடும் பல்சுகாதாரத் திட்டம்

NSW சுகாதாரம் உங்கள் பிள்ளைக்கு இலவச பாடசாலை அடிப்படையிலான பல் பரிசோதனையை வழங்குவதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

இந்த தகவல் பொதியில் வாய்ப்பு குறைந்த மக்களுக்கான NSW சுகாதார நடமாடும் பல்சுகாதாரத் திட்டம் பற்றிய தகவல் மற்றும்

- சிகிச்சை ஒப்புதல் படிவம்
- நிதி ஒப்புதல் படிவம்

## இதற்கு கட்டணச் செலவு எதுவும் உண்டா?

**இல்லை, இது NSW அரசாங்கத்தால் வழங்கப்படும் இலவச சேவையாகும்.**

உங்கள் பிள்ளை 'ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கத்தின் குழந்தைப் பல் நலன்கள் அட்டவணை'-க்கு (Child Dental Benefits Schedule) (CDBS) தகுதி பெறலாம், இது 'மெடிகேர்' போன்றது. CDBS ஒப்புதல் படிவத்தில் நீங்கள் கையொப்பமிட்டால், உங்கள் சார்பாக இந்தப் பல் பராமரிப்புக்காக செலவாகும் பணத்தை நாங்கள் கோர ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கம் எங்களை அனுமதிக்கிறது. உங்கள் பிள்ளை தகுதி பெறவில்லை என்றால், NSW சுகாதாரம் இலவசமாகப் பராமரிப்பை வழங்கும்.

CDBS நிதி ஒப்புதல் படிவத்தில் கையொப்பமிடுமாறு உங்களை ஊக்குவிக்கிறோம். ஏனெனில் இது NSW-இல் பல் பராமரிப்பை வழங்க எங்களுக்கு உதவும், ஆனால் அது கட்டாயமில்லை.

## சிகிச்சை தகவல்

### என்ன உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளது?

நீங்கள் ஒப்புதல் அளித்தால், உங்கள் பிள்ளை பின்வரும் சிகிச்சையை பெறலாம்:

சிகிச்சை	விளக்கம்
பல் பரிசோதனை	ஆபத்துக் காரணி மதிப்பீடு, வாய் சுகாதார கல்வி, வளர்ச்சி மதிப்பீடு (உயரம் மற்றும் எடை அளவீடு மற்றும் உடல் நிறை குறியீட்டெண் (BMI) கணக்கீடு) உட்பட விரிவான பரிசோதனை. NSW சுகாதாரம் பொதுப் பல் மருத்துவமனைகளில் அனைத்து பிள்ளைகளுக்கும் நல்ல மருத்துவ கவனிப்பின் ஒரு பகுதியாக பல் பரிசோதனையின் போது வளர்ச்சியை மதிப்பிடுவது வழக்கமான நடைமுறையாகும்.
பல் எக்ஸ்ரே(x-rays) (தேவைப்பட்டால்)	பற்களின் உள்ளேயும் ஈறுகளின் கீழும் பரிசோதிப்பதற்காகவும், வயது வந்தோருக்கான பற்கள் வளர்வதை சரிபார்க்கவும் 2 சிறிய பல் எக்ஸ்ரேகள் (தேவைப்பட்டால்).
மருத்துவப் புகைப்படங்கள் (தேவைப்பட்டால்)	வாய்க்குள் (தேவைப்பட்டால்) உள்ள பற்கள், ஈறுகள், நாக்கு, கன்னங்கள் மற்றும் உதடுகளின் மருத்துவப் புகைப்படங்கள்.
பல் சுத்தம் (தேவைப்பட்டால்)	பற்குழி(Plaque) மற்றும்/அல்லது பற்காரை(calculus) அகற்ற பற்களை சுத்தம் செய்தல்.
பிளவு அடைப்புகள் (தேவைப்பட்டால்)	பற் சிதைவைத் தடுக்க நிரந்தர கடைவாய் பற்களின் பள்ளங்களை அடைத்தல்.
ஃப்ளோரைடு மேற்பூச்சு செய்தல் (தேவைப்பட்டால்)	பல் சொத்தையைத் தடுக்க பற்களில் ஒட்டும் தன்மைக்கொண்ட ஃப்ளோரைடு பற்பசையைப் பயன்படுத்துதல்.

உங்கள் பிள்ளை பெறக்கூடிய சிகிச்சைகள் பற்றி மேலும் வாசிக்க இணையதளத்தைப் பார்வையிடுமாறு பரிந்துரைக்கப்படுகிறது. அல்லது விரிவான தகவல் அட்டையிலுள்ள உங்கள் உள்ளூர் சுகாதார மாவட்டத்தில் உள்ள மருத்துவமனைகளை தொடர்பு கொள்ளவும்.

# வாய்ப்பு குறைந்த மக்களுக்கான NSW சுகாதார நடமாடும் பல்சுகாதாரத் திட்டம்

## என் பிள்ளைக்கு ஏற்கனவே வழக்கமான பல் பராமரிப்பு இருந்தால் என்ன செய்வது?

உங்கள் பிள்ளைக்கு வழக்கமான தனியார் பல் பராமரிப்பு இருந்தால், அவர்களுடன் தொடர்ந்து கவனிப்பை மேற்கொள்ள பரிந்துரைக்கப்படுகிறது. NSW-இல் அனைத்து பிள்ளைகளும் பொதுப் பல் சிகிச்சையகங்களில் இலவச பல் பராமரிப்பைப் பெறலாம். பொதுப் பல் சிகிச்சையகங்கள் வழமையான மற்றும் அவசர பல் மருத்துவ சேவைகளை வழங்குகின்றன.

## என் பிள்ளைக்கு இப்போது அவசரமான பல் பிரச்சனை இருந்தால் என்ன செய்வது?

உங்கள் பிள்ளைக்கு அவசரமாக பல் பராமரிப்பு தேவைப்படலாம் என்பதற்கான அறிகுறிகள்:

- முக வீக்கம்
- வாயில் வீக்கம்
- வாயில் தொடர்ந்து இரத்தப்போக்கு
- வாய் அல்லது பற்களுக்கு சேதம் ஏற்படுத்தும் விபத்து
- பல் வலி (எ.கா. பற்கள், வாய், ஈறுகள் அல்லது தாடையில்)

உங்கள் உள்ளூர் பொதுப் பல் மருத்துவமனையை அழைக்கவும். வணிக நேரத்திற்கு வெளியே, உங்கள் குழந்தையை பொது மருத்துவமனை அவசர சிகிச்சைப் பிரிவுக்கு அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

நீங்கள் எந்த உள்ளூர் சுகாதார மாவட்டத்தில் (LHD) வசிக்கிறீர்கள் என்பதை அறிய, கீழே உள்ள QR குறியீட்டை ஸ்கேன் செய்யவும்:



## வாய்ப்பு குறைந்த மக்களுக்கான NSW சுகாதார நடமாடும் பல்சுகாதாரத் திட்டம் பற்றிய விசாரிப்புகள்

பின்வருவன உட்பட, வாய்ப்பு குறைந்த மக்களுக்கான NSW சுகாதார நடமாடும் பல்சுகாதாரத் திட்டம் பற்றிய கூடுதல் தகவலுக்கு:

- அடிக்கடி கேட்கப்படும் கேள்விகள்
- சிகிச்சை பற்றிய தகவல்
- எங்கள் தனிப்பட்ட தகவல் காக்கும் அறிக்கை
- உங்கள் தகவல் எவ்வாறு பயன்படுத்தப்படுகிறது

[www.health.nsw.gov.au/oralhealth/mobile-outreach](http://www.health.nsw.gov.au/oralhealth/mobile-outreach) -ஐ பார்வையிடவும் அல்லது கீழே உள்ள QR குறியீட்டை ஸ்கேன் செய்யவும்:



## உங்களுக்கு உரைப்பெயர்ப்பாளர் தேவையா?

இந்தப் படிவங்களை நிரப்ப உங்களுக்கு உரைப்பெயர்ப்பாளர் தேவைப்பட்டால், கீழே உள்ள எண்களில் ஒன்றை அழைக்கவும்.

உள்ளூர் சுகாதார மாவட்டம்	தொலைபேசி
Central Coast LHD, Far West LHD, Hunter New England LHD, Mid North Coast LHD, Northern LHD and Western LHD	(02) 4924 6285
Illawarra Shoalhaven LHD, Murrumbidgee LHD and Southern NSW LHD	1800 247 272
South Western Sydney LHD	(02) 8738 6088
South Eastern Sydney LHD, Sydney LHD	1800 477 233
Nepean Blue Mountains LHD, Northern Sydney LHD, Western Sydney LHD	(02) 9912 3800









## ஆபத்து காரணக்கூறு தகவல் கேள்வித்தாள்

உங்கள் குழந்தையின் பற்களை மதிப்பிடுவதற்கு எங்களுக்கு உதவ, மிகவும் பொருத்தமான பெட்டியைத் குறியீடு செய்யவும் மற்றும் தேவையான இடங்களில் அளவுகளைக் குறிப்பிடவும்:

1. குளிர்பானங்கள், இனிப்பூட்டப்பட்ட பானம்(cordials), விளையாட்டு பானங்கள், ஊக்க பானம்(energy drinks) அல்லது குளுமையான தேநீர்(iced teas) போன்ற சர்க்கரை இனிப்பான பானங்களை உங்கள் பிள்ளை வழக்கமாக எவ்வளவு அடிக்கடி குடிப்பார்?

(1 கப் = 250 மிலி. 1 குவளை குளிர்பானம் = 1.5 கோப்பை. ஒரு 500 மிலி விளையாட்டு பானம் = 2 கப்)

தினமும்

ஒரு நாளைக்கு தோராயமான கோப்பை எண்ணிக்கை:

வாரத்திற்கு சில முறை

ஒரு வாரத்தில் தோராயமான கோப்பை எண்ணிக்கை:

அரிதாக அல்லது ஒருபோதும் இல்லை

தெரியாது/நிச்சயமில்லை

2. உங்கள் பிள்ளை வழக்கமாக எத்தனை முறை தண்ணீர் குடிப்பார்?

(1 கோப்பை = 250மிலி அல்லது ஒரு வீட்டு தேநீர் கோப்பை. 600மிலி தண்ணீர் போத்தல் = 2.4 கப்)

தினமும்

ஒரு நாளைக்கு தோராயமான கோப்பை எண்ணிக்கை:

வாரத்திற்கு சில முறை

ஒரு வாரத்தில் தோராயமான கோப்பை எண்ணிக்கை:

அரிதாக அல்லது ஒருபோதும் இல்லை

தெரியாது/நிச்சயமில்லை

3. உங்கள் பிள்ளை பொதுவாக இனிப்பு பிஸ்கட், கேக்குகள், மாவுப் பண்டங்கள்(pastries) அல்லது சிற்றுண்டி பார்களை எவ்வளவு அடிக்கடி சாப்பிடுவார்?

(சிற்றுண்டி பார்களில் மியூஸ்லி பார்கள், காலை உணவு பார்கள் மற்றும் புரதம்/ஊக்க பார்கள் மற்றும் உருண்டைகள் ஆகியவை அடங்கும்)

தினமும்

ஒரு நாளைக்கு தோராயமான எண்ணிக்கை:

வாரத்திற்கு சில முறை

ஒரு வாரத்தில் தோராயமான எண்ணிக்கை:

அரிதாக அல்லது ஒருபோதும் இல்லை

தெரியாது/நிச்சயமில்லை

4. உங்கள் பிள்ளை எத்தனை முறை பற்பசை கொண்டு அவரின் பற்களை துலக்குவார்?

அரிதாக அல்லது ஒருபோதும் இல்லை

ஒரு நாளைக்கு/ஒரு முறைக்கும் குறைவாக

ஒரு நாளைக்கு ஒரு முறை

ஒரு நாளுக்கு இரு தடவைகள்

ஒரு நாளைக்கு இரண்டு முறைக்கு மேல்

தெரியாது/நிச்சயமில்லை

5. உங்கள் பிள்ளை எந்த வகையான பற்பசையைப் பயன்படுத்துகிறார்?

வழமையான ஃப்ளோரைடு பற்பசை

குழந்தைகளுக்கான ஃப்ளோரைடு பற்பசை

ஃப்ளோரைடு இல்லாத பற்பசை

தெரியாது/நிச்சயமில்லை

6. உங்கள் பிள்ளையின் பற்கள் மற்றும் வாய் சுகாதாரத்தை எப்படி மதிப்பிடுகிறீர்கள்?

மோசமானது

பரவாயில்லை

நன்று

மிகவும் நன்று

சிறப்பானது

# வாய்ப்பு குறைந்த மக்களுக்கான NSW சுகாதார நடமாடும் பல்சுகாதாரத் திட்டம்

## பிள்ளையின் பல் நலன்கள் அட்டவணை தகவல் தாள்

### NSW-இல் பிள்ளைகளுக்கான பல் பராமரிப்பு

NSW-இல் அனைத்து பிள்ளைகளும் இலவச பொது பல் சேவைகளைப் பெறலாம்.

சில பிள்ளைகள் ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கத்தின் குழந்தைப் பல் நலன்கள் அட்டவணைக்கு (Child Dental Benefits Schedule) (CDBS) தகுதி பெறலாம், எப்படியிருந்தாலும், அவர்கள் உங்களுக்கு எந்தச் செலவுமின்றி அதே உயர் தரமான பராமரிப்பைப் பெறுவார்கள்.

### CDBS என்றால் என்ன?

CDBS ஆனது ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கத்தால் நிர்வகிக்கப்படுகிறது மற்றும் 2 காலண்டர் ஆண்டுகளில் \$1,095 மதிப்புள்ள பல் மருத்துவ சேவைகளை தகுதியுள்ள பிள்ளைகளுக்கு அணுகலை வழங்குகிறது.

பின்வரும் தகவலை இருந்தால் பிள்ளைகள் தகுதிபெறுவர்:

- காலண்டர் ஆண்டின் ஏதேனும் ஒரு நாளுக்கு 0 முதல் 17 வயது வரை மற்றும்
- மெடிகேர் என்ற மருத்துவ அட்டைக்கான தகுதி மற்றும்
- Family Tax Benefit Part A பெறும் குடும்பத்தின் ஒரு அங்கத்தவராகவோ, அல்லது அந்தப் பிள்ளை ஆஸ்திரேலிய அரசின் கொடுப்பனவு ஒன்றை மனித சேவைகள் திணைக்களத்தின் மூலம் பின்வரும் இணையப்பக்கத்தில் உள்ள பட்டியல் ஒன்றிலிருந்து பெறுகிறது <https://www.servicesaustralia.gov.au/child-dental-benefits-schedule>

உங்கள் பிள்ளையை CDBS-க்கு பதிவு செய்ய வேண்டியதில்லை.

### என் பிள்ளை எப்படி CDBS-ஐ பயன்படுத்தலாம்?

உங்கள் பிள்ளை அவர்களின் CDBS-ஐப் பின்வருவனவற்றில் பயன்படுத்தலாம்:

- இந்தப் பாடசாலை அடிப்படையிலான திட்டம்.
- ஒரு NSW பொதுப் பல் சிகிச்சையகம் அல்லது,
- ஒரு தனியார் பல் மருத்துவர்.

### நிதி சம்மதம்

**உங்களுக்கு எந்த செலவும் இருக்காது.** உங்களுக்கு எந்த செலவும் இருக்காது. நீங்கள் நிதி ஒப்புதல் படிவத்தில் கையொப்பமிடவில்லை என்றாலும், உங்கள் பிள்ளை NSW சுகாதாரம் மூலம் இலவச பல் சிகிச்சையைப் பெறுவார். நிதி ஒப்புதல் படிவம் நீலநிற சிகிச்சை ஒப்புதல் படிவத்துடன் வேறுபட்ட படிவமாகும்.

\$1,095 டாலர் வரம்பை அடைந்துவிட்டாலோ அல்லது காப்பீடு செய்யப்படாத கூடுதல் சிகிச்சை உங்கள் பிள்ளைக்கு தேவைப்பட்டால், உங்களிடமிருந்து எந்தக் கட்டணமும் வசூலிக்கப்பட மாட்டாது.

### உங்கள் பிள்ளையின் பல் பராமரிப்பின் மதிப்பைப் பற்றி நீங்கள் தெரிந்து கொள்ள வேண்டியது என்ன?

நீங்கள் நிதி ஒப்புதல் அளித்தால், நாங்கள் காமன்வெல்த் அரசிடமிருந்து பணத்தை கோரமுடியும். ஏற்கனவே குறிப்பிட்டுள்ள எந்த சிகிச்சைக்கும் இந்த தொகை \$622.10க்கு மேல் இருக்காது. எந்த சிகிச்சைக்கும் நீங்கள் பணம் செலுத்த மாட்டீர்கள்.

### முதல் சந்திப்பு

உங்கள் பிள்ளையின் முதல் சந்திப்புக்காக CDBS-இன் கீழ் கோரப்படும் அதிகப்பட்ச சிகிச்சைகள் கீழே உள்ள அட்டவணையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன;

சிகிச்சை விளக்கம்	சிகிச்சைக்கான குறியீட்டு எண்	CDBS மதிப்பு
பல் பரிசோதனை	88011	\$57.65
இரண்டு சிறிய பல் எக்ஸ்ரேக்கள் (x-rays)	88022 x 2	\$33.35 x 2
பற்குழியை (Plaque) அகற்ற பற்களை சுத்தம் செய்தல்	88111*	\$58.90
பற்காரையை (calculus) அகற்ற பற்களை சுத்தம் செய்தல்	88114*	\$98.20
ஃப்ளோரைடு மேற்பூச்சு செய்தல்	88121	\$37.85
8 நிரந்தர கடவாய் பற்கள் வரை அதிலுள்ள பள்ளங்களின் பிளவை மூடுதல்	88161 x 4 88162 x 4	\$50.45 x 4 \$25.25 x 4
<b>மொத்த செலவு</b>		<b>\$622.10</b>

\* இந்த இரண்டு வகைகளில் ஒன்றை மட்டுமே ஒரு சந்திப்பில் கோர முடியும் என்பதை நினைவில் கொள்ளவும்.

### சந்திப்பை மீளாய்வு செய்யவும் (தேவைப்பட்டால்)

உங்கள் பிள்ளையின் மீளாய்வு சந்திப்புக்காக CDBS-இன் கீழ் கோரப்படும் அதிகப்பட்ச சிகிச்சைகள் கீழே உள்ள அட்டவணையில் கொடுக்கப்பட்டுள்ளன;

சிகிச்சை விளக்கம்	சிகிச்சைக்கான குறியீட்டு எண்	CDBS மதிப்பு
பல் பரிசோதனை	88013	\$30.10
ஃப்ளோரைடு மேற்பூச்சு செய்தல்	88121	\$37.85
<b>மொத்த செலவு</b>		<b>\$67.95</b>

மேலும் சிகிச்சை தேவைப்பட்டால், பொது பல் மருத்துவ சேவை மூலம் உங்களைத் தொடர்புகொண்டு இது குறித்தும், தேவைப்படும் சிகிச்சைகளின் CDBS மதிப்பு குறித்தும் ஆலோசிக்கப்படும்.

### NSW-இல் வசிக்கும் அனைத்து பிள்ளைகளும் இலவச பொது பல் சேவைகளைப் பெறலாம்.

### மேலும் தகவலுக்கு:

[www.health.nsw.gov.au/cdbcs](http://www.health.nsw.gov.au/cdbcs)-ஐ பார்வையிடவும், அல்லது [www.servicesaustralia.gov.au/child-dental-benefits-schedule](http://www.servicesaustralia.gov.au/child-dental-benefits-schedule)-இல் ஆஸ்திரேலிய அரசாங்கத்தின் Department of Human Services இணையதளத்தைப் பார்வையிடவும்

[My.gov.au](http://My.gov.au) என்ற இணையதளத்தில் உள்ள உங்கள் மெடிகேர் ஆன்லைன் கணக்கு மூலமாகவோ அல்லது 132 011 என்ற எண்ணை அழைப்பதன் மூலமாகவோ உங்கள் பிள்ளையின் தகுதி மற்றும் CDBS இருப்பை நீங்கள் சரிபார்க்கலாம்.

Facility:

**CHILD DENTAL BENEFITS  
SCHEDULE BULK BILLING  
PATIENT CONSENT**

**மொத்த கட்டணம் மெடிக்ரேரிடமிருந்து வசூலிக்கப்படும் (BULK BILLING)  
குழந்தை பல் மருத்துவப் பயன்கள் அட்டவணை நோயாளியின் ஒப்புதல்**

நான், நோயாளி / சட்டப்பூர்வ பாதுகாவலர், எனக்கு பின்வருபவை தெரிவிக்கப்பட்டதாக சான்றளிக்கிறேன்:

- குழந்தை பல் மருத்துவப் பயன்கள் அட்டவணையின் கீழ் இந்தத் தேதியில் இருந்து வழங்கப்பட்ட அல்லது வழங்கப்படும் சிகிச்சை;
- இந்த சிகிச்சையின் சாத்தியமான செலவு; மற்றும்
- இந்தச் சேவைகளுக்குப் போதிய அளவு நிதி வரம்பு இருக்கும்பட்சத்தில் குழந்தை பல் மருத்துவப் பயன்கள் அட்டவணையின் கீழ் சேவைக்கான மொத்த கட்டணம் மெடிக்ரேரிடமிருந்து வசூலிக்கப்படும் (bulk billed) மற்றும் இந்தச் சேவைகளுக்காக நான் எனது பணத்தை செலுத்த வேண்டி வராது.

**நான்/நோயாளி பயன் வரம்பு வரை மட்டுமே பல்மருத்துவ பயன்களை பெற முடியும் என்பதை நான் புரிந்துகொள்கிறேன்.**

**சில சேவைகளுக்கான பயன்களுக்குக் கட்டுப்பாடுகள் இருக்கக்கூடும் என்பதையும், குழந்தைகளுக்கான பல் மருத்துவப் பயன்கள் அட்டவணை குறிப்பிட்ட அளவிலான சேவைகளை உள்ளடக்கியது என்பதையும் நான் புரிந்துகொள்கிறேன்.**

**சேவைகளுக்கான கட்டணம், கிடைக்கும் நிதி வரம்பைக் குறைக்கும் என்பதை நான் புரிந்துகொள்கிறேன்.**

/

நோயாளியின் மெடிக்ரேர் மருத்துவ அட்டை எண்  
Patient's Medicare number

நோயாளி / சட்டப்பூர்வ பாதுகாவலர் கையொப்பம்  
Patient / legal guardian signature

நோயாளியின் முழு பெயர்  
Patient's full name

கையொப்பமிடும் நபரின் முழு பெயர்  
(நோயாளி இல்லையென்றால்)  
Full name of person signing (if not patient)

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

தேதி  
Date

உங்கள் ஒப்புதலைத் திரும்பப் பெறாத வரை, உங்கள் குழந்தை தகுதிபெறும் முதல் பல் மருத்துவச் சேவையைப் பெறும் முதல் முழு காலண்டர் ஆண்டிற்கு (ஜனவரி-டிசம்பர்) இந்தப் படிவம் செல்லுபடியாகும்.